



**Balance pr. 31. december 2013**  
**for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

Note		<b>2013</b>	2012
		<b><u>Euro</u></b>	<u>t. euro</u>
	<b>Anlægsaktiver</b>		
11	Inventar	0	15
11	IT-udstyr	70.371	95
11	Biler & busser	16.684	30
	<b>Anlægsaktiver i alt</b>	<b>87.055</b>	<b>139</b>
	<b>Tilgodehavender</b>		
12	Til gode ved Sydslesvigudvalget 10 %	17.426	<b>0</b>
	Diverse tilgodehavender		
	Diverse debitorer	13.261	12
	Dansk moms	<u>1.919</u>	3
	<b>Tilgodehavender i alt</b>	<b>32.606</b>	<b>16</b>
	<b>Periodeafgrænsningsposter</b>		
	Forudbetalt løn	96.282	93
	Forudbetalte regninger	17.266	37
	<b>Periodeafgrænsningsposter i alt</b>	<b>113.548</b>	<b>130</b>
	<b>Aktier</b>		
	Aktier Flensborg Avis, nominel beholdning	1.456	1
	Aktier Sydbank A/S, kursværdi 31.12.2013	965	1
	<b>Aktier i alt</b>	<b>2.421</b>	<b>2</b>
	<b>Likvide midler</b>		
	Kassebeholdning	2.305	4
	Indestående i pengeinstitutter:		
	Union-Bank, Flensborg	269.916	276
	Sydbank, Flensborg	1.120.350	802
	Sydbank, Padborg	107.882	41
	Nord-Ostsee Sparkasse, Husum	93	1
	Union-Bank, Slesvig	<u>345</u>	1
	<b>Likvide midler i alt</b>	<b>1.500.891</b>	<b>1.124</b>
	<b>Aktiver i alt</b>	<b>1.736.521</b>	<b>1.412</b>

**Balance pr. 31. december 2013**  
**for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

	<b>2013</b>	2012
Note <b><u>PASSIVER</u></b>	<b><u>Euro</u></b>	<u>t. euro</u>
<b>Egenkapital</b>		
Statens mellemregningskonto 1.1.2013	438.502	942
Korrektion 1. januar	0	-479
Årets resultat	-324.455	-25
	<b>114.047</b>	<b>439</b>
<b>Hensættelser</b>		
13 Pensionsforpligtelse	<b>548.094</b>	<b>504</b>
<b>Gæld</b>		
Mellemregning Forskningsafdeling	14.451	18
Gæld til leverandører af varer og tjenesteydelser	591.625	206
Skyldig tysk moms	1.509	18
Revisoromkostning for årsregnskab	16.000	16
Skyldig feriepenge og overtidsbetaling	150.358	163
Skyldig løn, skat og afgifter	174.164	6
	<b>948.107</b>	<b>427</b>
<b>Periodeafgrænsningsposter</b>		
Modtaget indbetalinger for 2014	14.876	43
14 Igangværende projekter fra Sydslesvigudvalget	111.397	0
	<b>126.273</b>	<b>43</b>
<b>Gæld i alt</b>	<b>1.074.380</b>	<b>469</b>
<b>Passiver i alt</b>	<b>1.736.521</b>	<b>1.412</b>
15 <b>Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser</b>		

## Årsregnskab for Forskningsafdelingen

	Regnskab	Regnskab	Budget	Budget
Resultatopgørelse for perioden	2012	2013	2013	2014
1. januar - 31. december 2013	<u>t. euro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. euro</u>	<u>t. euro</u>
<b>Indtægter</b>				
Danske offentlige tilskud	253	316.752	317	260
SOF tilskud	0	0	1	1
Salg af bøger	11	11.867	4	2
Gaver og formålsbestemte gaver	2	5.362	0	0
Diverse indtægter	12	1.390	20	10
	<b>277</b>	<b>335.371</b>	<b>342</b>	<b>273</b>
<b>Udgifter</b>				
Lønninger	213	266.630	294	277
Trykning af publikationer og administration	36	37.264	46	26
Øvrige udgifter	15	13.096	3	5
Driftsudgifter	<b>263</b>	<b>316.990</b>	<b>343</b>	<b>308</b>
Inventar småanskaffelser	0	7.960	10	1
EDB	7	2.143	10	9
<b>Udgifter i alt</b>	<b>270</b>	<b>327.093</b>	<b>363</b>	<b>318</b>
<b>Resultat før renter</b>	<b>7</b>	<b>8.278</b>	<b>-21</b>	<b>-45</b>
Finansielle poster	3	349	0	0
<b>ÅRETS RESULTAT</b>	<b>10</b>	<b>8.627</b>	<b>-21</b>	<b>-45</b>

**Balance pr. 31. december 2013  
for Forskningsafdelingen**

**2013**      2012  
**Euro**      t. Euro

**Aktiver**

**Tilgodehavender**

Debitorer		325		0
Periodeafgrænsningsposter		0		1
Tilgodehavende tysk moms		0		0
Mellemregning med Dansk Centralbibliotek		14.451		18
		<b>14.776</b>		<b>20</b>

**Bankindestående**

Union-Bank, Flensburg		111.223		111
Sydbank, Padborg		18.755		99
Sydbank, Flensburg		197.205		106
		<b>327.183</b>		<b>316</b>

**AKTIVER I ALT**

**341.959**      **336**

**Passiver**

Forskningsafdelingens tyske Dispositionsfond	01.01.13	53.033		
Årets resultat	31.12.13	<u>0</u>	53.033	53
Forskningsafdelingens danske Dispositionsfond	01.01.13	205.006		
Årets resultat	31.12.13	<u>0</u>	205.006	205
Statens mellemregning	01.01.13	71.832		
Årets resultat	31.12.13	<u>8.627</u>	80.459	72
<b>Kapitalkonti</b>			<b>338.498</b>	<b>330</b>

Leverandørgæld		3.461		6
----------------	--	-------	--	---

**Gæld i alt**      **3.461**      **6**

**PASSIVER I ALT**

**341.959**      **336**

**NOTER til årsregnskabet for  
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

	Regnskab 2012 <u>t. euro</u>	Regnskab <b>2013</b> <u>Euro</u>	Budget 2013 <u>t. euro</u>	Budget 2014 <u>t. euro</u>
<b>Indtægter</b>				
<b>1 Danske offentlige tilskud</b>	<b>3.243</b>	<b>3.369.996</b>	<b>3.370</b>	<b>3.399</b>
<b>2 Tyske offentlige tilskud</b>				
Kommunale tilskud	75	87.644	60	80
Tilskud Flensborg by	124	137.800	130	140
Tilskud Kiel by	40	40.000	40	40
Amtskommunale tilskud	41	39.703	42	40
Landstilskud	78	92.000	92	92
	<b>359</b>	<b>397.147</b>	<b>364</b>	<b>392</b>
<b>3 Øvrige tilskud</b>				
SOF tilskud	1	2.260	1	3
	<b>1</b>	<b>2.260</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
<b>4 Diverse indtægter</b>				
<b>Indtægter drift</b>				
Bøder	10	8.502	10	8
Kopier	3	2.716	3	3
Bogerstatning	3	1.205	3	3
Salg kasserede bøger	3	2.240	2	3
	<b>18</b>	<b>14.663</b>	<b>18</b>	<b>17</b>
<b>Øvrige indtægter</b>				
Diverse indtægter	30	44.569	32	30
Indtægter Danskkurser	59	59.660	60	50
Diverse indtægter 7%	0	0	0	0
Diverse indtægter 19 %	20	13.430	15	23
Lejeindtægt	3	3.040	4	3
Momsfrie indtægter Entre m.v.	2	1.920	3	3
Folkeuniversitetet i Flensborg	2	1.945	1	1
Forsikringerstatninger	2	0	0	0
Gaver og formålsbestemte gaver	7	2.681	0	0
	<b>123</b>	<b>127.245</b>	<b>115</b>	<b>110</b>
<b>Diverse indtægter i alt</b>	<b>141</b>	<b>141.908</b>	<b>133</b>	<b>127</b>

**NOTER til årsregnskabet for****Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

	Regnskab 2012 t. euro	Regnskab 2013 Euro	Budget 2013 t. euro	Budget 2014 t. euro
<b>Udgifter</b>				
<b>5 Personale</b>				
<b>Lønninger</b>				
Løn bibliotekarer	1.094	1.249.872	1.275	1.224
ATP, feriepenge, gruppelev, JØ	69	83.124	49	65
Vikar og projektmedarbejder	48	57.312	0	0
Løn kontorister	706	730.439	509	779
Løn til chauffør husmester, rengøring	0	0	282	0
Vikar	18	18.657	0	0
Sociale afgifter (D)	140	146.320	167	164
Pensionsforsikring (D)	35	37.518	51	50
Pensioner (DK)	9	11.156	11	14
Ændring i pensionsforpligtelse	25	44.228	0	0
Diverse personaleudgifter	9	10.703	10	10
	<b>2.153</b>	<b>2.389.329</b>	<b>2.354</b>	<b>2.306</b>
<b>Forskellige ydelser</b>				
Møder og rejser	20	18.795	15	24
Personale omkostninger kaffe m.v.	4	8.801	1	7
Kurser	32	38.849	36	35
Samarbejdsudvalg	16	330	6	4
Tysk MWSt af køb i DK	0	254	0	0
	<b>72</b>	<b>67.029</b>	<b>58</b>	<b>70</b>
	<b>2.226</b>	<b>2.456.358</b>	<b>2.412</b>	<b>2.376</b>
<b>Andre driftsomkostninger</b>				
<b>6 Administrationsudgifter</b>				
Revision	18	17.881	20	20
Advokat	1	3.632	5	3
Fremmed assistance	17	44.793	40	40
Diverse kontorudgifter incl. kontorartikler	13	17.971	20	9
Stregkoder, PDF, Katalogisering	5	38.381	20	19
Markedsføring / Annoncering	22	31.655	35	35
Porto og fragt	24	14.908	25	20
Telefon	1	0	0	0
Vedligeholdelse af kontormaskiner	6	5.734	7	7
Repræsentationer	2	2.308	3	3
Diverse kontorudgifter	2	2.770	10	2
Administrationsudgifter	22	18.406	27	35
Bankgebyr	3	2.738	3	4
Kasse- og kursdiff. og tabte fordringer	0	3.558	0	0
Tysk Ust. af EU-indkøb	5	3.911	0	0
Ikke refunderbar tysk moms	103	116.158	90	100

244

324.804

305

297



**NOTER til årsregnskabet for  
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

	Regnskab 2012	Regnskab 2013	Budget 2013	Budget 2014
<b>Udgifter</b>	<u>t. euro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. euro</u>	<u>t. euro</u>
<b>7 Bygningsudgifter</b>				
Vedligeholdelse af bygninger	212	313.821	129	130
Honorar - arkitekt	1	24.267	5	15
Almene driftsudgifter	18	17.674	27	27
Varme	36	42.978	45	38
El og vand	37	41.953	42	34
Rengøringsmidler m.m.	8	11.750	8	13
Vedligeholdelse af haven	4	1.179	3	35
Skatter og forsikringer	11	10.542	20	14
<b>Flensborg i alt</b>	<b>327</b>	<b>464.164</b>	<b>279</b>	<b>306</b>
Husum husleje	7	6.510	7	7
Husum lys	2	2.108	2	2
Husum varme	2	1.513	2	2
Husum rengøring	1	132	0	0
Husum diverse bygningsudgifter	3	16.758	0	5
<b>Husum i alt</b>	<b>14</b>	<b>27.021</b>	<b>11</b>	<b>16</b>
Slesvig leje	9	8.970	7	10
Slesvig lys	1	662	2	1
Slesvig varme	1	864	0	1
Slesvig diverse bygningsudgifter	0	0	0	1
<b>Slesvig i alt</b>	<b>11</b>	<b>10.496</b>	<b>9</b>	<b>13</b>
Tysk Ust. af EU-indkøb - bygningsudgifter	0	1.347	0	0
<b>Bygningsudgifter i alt</b>	<b>351</b>	<b>503.028</b>	<b>299</b>	<b>335</b>

**NOTER til årsregnskabet for  
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

<b>Udgifter</b>	Regnskab	<b>Regnskab</b>	Budget	Budget
	2012	2013	2013	2014
	<u>t. euro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. euro</u>	<u>t. euro</u>
<b>8 Driftsudgifter</b>				
<b>Materialeforbrug</b>				
Bogkøb	230	222.718	192	238
e Reolen	2	2.962	0	5
Lydbøger	10	6.914	15	11
Netlydbøger	3	1.395	6	4
Læsesal	45	40.144	43	50
Aviser	5	6.107	16	5
Tidsskrifter	42	36.743	30	42
Indbindinger	22	19.626	21	23
DVD - film	24	13.506	19	24
Musik	17	15.976	30	18
Spil/CD-rom	18	8.512	14	18
Formidling og dekoration	13	27.050	12	21
Udstillinger i huset	2	4.085	8	8
Arrangementer	23	23.256	24	24
Slesvigsk Samling	9	923	7	10
Tysk UMSt. af EU indkøb - Materialer	1	1.287	0	0
Lærerkraefter Danskursus	50	49.942	45	45
	<b>516</b>	<b>481.146</b>	<b>482</b>	<b>546</b>
<b>Inventar</b>				
Vedligehold inventar	1	270	0	0
Årets tilgang	76	94.269	35	40
Heraf betalt af formålsbestemte gaver		-39.843		
Heraf overført til anlægsaktiver	0	-376	0	0
	<b>77</b>	<b>54.320</b>	<b>35</b>	<b>40</b>
<b>EDB</b>				
EDB Hardware & software	116	161.763	126	136
Heraf overført til anlægsaktiver	-80	-7.296	0	0
EDB kommunikation	17	16.033	28	28
EDB drift	129	118.843	130	117
	<b>182</b>	<b>289.343</b>	<b>284</b>	<b>281</b>
<b>Driftsomkostninger biler</b>				
Brændstof til biler	16	13.765	18	15
Kørsel oplandsafdeling	6	5.283	10	6
Vedligeholdelse af biler	9	15.388	18	20
Skatter/forsikringer biler	4	4.327	5	5
	<b>35</b>	<b>38.763</b>	<b>51</b>	<b>46</b>
<b>Driftsudgifter I alt</b>	<b>810</b>	<b>863.572</b>	<b>852</b>	<b>913</b>

**NOTER til årsregnskabet for**

**Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

	Regnskab 2012 t. euro	Regnskab 2013 Euro	Budget 2013 t. euro	Budget 2014 t. euro
<b>Udgifter</b>				
<b>9 Afsluttede projekter i 2013</b>				
<b>"Projekt Digitaliseringsmaskine" 027.47N.391</b>				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget		174.263		
Udgifter afholdt i forbindelse med projektet		193.644		
Scanner købt og aktiveret hos DCB i 2013		10.247		
<b>DCB's andel af projektet</b>		<b>29.628</b>		
<b>Afsluttede projekter i 2013 i alt</b>	<b>0</b>	<b>29.628</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>10 Finansielle indtægter</b>				
Renter, pengeinstitut	3	1.345	0	0
Kursregulering på værdipapirer	0	297	0	0
	<b>3</b>	<b>1.642</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>11 Anlægsaktiver</b>		<b>Inventar</b>	<b>IT-udstyr</b>	<b>Biler &amp; busser</b>
Anskaffelsessum primo		159.813	365.473	422.495
Årets tilgang		376	7.296	0
Årets afgang		0	0	0
<b>Anskaffelsessum ultimo</b>		<b>160.189</b>	<b>372.769</b>	<b>422.495</b>
<b>Afskrivninger</b>				
Akkumuleret afskrivninger primo		144.716	270.671	392.993
Årets afskrivninger		15.473	31.727	12.818
Genvundne afskrivninger vedr. afgang		0	0	0
<b>Akkumuleret afskrivninger ultimo</b>		<b>160.189</b>	<b>302.398</b>	<b>405.811</b>
<b>Bogført værdi ultimo</b>		<b>0</b>	<b>70.371</b>	<b>16.684</b>
Bogført værdi primo		15.097	94.802	29.502
Årets afskrivninger		60.018		
Gevinst ved salg af anlægsaktiver		0		
<b>Afskrivninger i alt</b>		<b>60.018</b>		

**NOTER til årsregnskabet for  
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig**

**Regnskab**

2013

**Euro**

**12 10 % af projektsummen er tilbageholdt af  
Sydslesvigudvalget til efter  
regnskabsaflæggelse** **17.426**

**13 Pensionsforpligtelse**

Foreningen har ydet pensionstilsagn til en væsentlig del af foreningens ansatte. Pensionstilsagnet medfører, at foreningen supplerer de tegnede overenskomstmæssige pensioner på udbetalingstidspunktet med et tillæg på 10 %.

Foreningen har fået udfærdiget en Versicherungsmathematisches Gutachten. Heri opgøres forpligtelsen til Euro 548.094.

**14 Igangværende projekter  
Filmprojektet "Det danske mindretal"  
105.43L.391** **111.397**

**15 Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser**

**Sikkerhedsstillelser**

Foreningen har ikke stillet garantier eller afgivet andre sikkerhedsstillelser.

**Eventualforpligtelser**

Foreningen har ikke påtaget sig eventualforpligtelser.